







**TRỊ BỆNH YẾU PHẠP**  
(Consolidé medicorum)



Chư vị muốn cho trong nhà có một thứ rượu mà dùng trong lúc đau rét, hoặc nóng lạnh, ít ỏi không động tĩnh, thì hãy mua rượu Rhum mà sau là rượu thiên hạ rất chuộng và lợi lộc hơn các thứ rượu rhum khác.  
Hãy coi cho kỹ kẻo lầm thứ giả, hãy nói cho phải, cái ve có dán nhãn trắng.

Có bán trong các tiệm hàng xóm



Điền-tiền để giới thiệu đến anh em vi vãng

Chư vị viết thư cho anh em

Kính công chư vị đồng rữ: Tại tiệm tôi khác các thứ con dấu bằng đồng và bằng đồng làm thiết kế cang mà giá rất nhẹ, xin kính mời quý khách.  
T. Khánh-Long, 151 Catinat Saigon.

**Phan-hoa-Thanh**

Magasins de diverses nouveautés saisiées  
60 rue des Cantonnals 60  
TONKIN HANOI

**DIPLOME DE MERITE**  
Exposition amicale artistique franco-anamite  
A HANOI, EN 1915-1916

Xin trình để liệt vị khán quan đồng tương: Bồn-hiền buôn bán ở Hanoi (Độc-độc) đã lâu, có đủ các thứ hàng hóa về đồ chơi HANG TAU, HANG TAY, HANG BẮC-KY và HANG SAIGON, có đủ cả, bán lẻ và bán buôn, tính giá rất nhẹ. Xin các quý khách có đồng đến hàng gì thì chiếu số đến mà viết thư cho bồn-hiền; gửi hàng thì theo cách lãnh hóa giao ngân (contre remboursement).

Hàng đặc-kỳ thì bồn-hiền lại có nhiều lắm, toàn là thứ hảo hạng của bồn-hiền đất làm, như là: LƯƠNG TRON VÀ BÔNG, XUYEN TRON VÀ BÔNG, MINH BANG, KHAN LUYET TAY TỐT, LƯƠNG SA HAT, SA TRON VÀ BÔNG, còn nhiều các thứ hàng khác nữa.

Quý khách mua hàng từ 10 \$ trở lên thì bồn-hiền xin chịu tiền phí đầu gửi hàng. Muốn coi hàng thì viết thư hỏi, bồn-hiền xin gửi kiểu (circulars) đến, để các quý khách coi.

**GRAVURE**

SUR  
MÉTAL X ET MARDRES



LAM THIẾT KẾ CANG

QUY NẾ HƠN HẾT

Tiệm tôi đã lập ra mười năm nay khác đủ kiểu con dấu đồng và mũ thung. Có chạm mỹ bia đá cang thạch để mở. Tôi có in đủ kiểu trong catalogue (mục lục) để cho quý-vị lựa kiểu mà dùng. Xin chư tôn chiếu để tôi rất cảm ơn.

Nay kính.

Rượu TONI-KOLA SECRESTAT là rượu rất bổ hơn các thứ rượu bổ khác, bổ nước, đá vào thì thanh thứ rượu rất vệ sinh.

Hãy đi bán hàng (thực) một ly TONI KOLA  
Minh hãng DENIS frères trở mã thối.

Nhà DENIS frères tại Saigon rao riêng cho các bạn hàng rững: Các thứ rượu chát của hãng rất kỹ cang. Hàng sang long, giá bán giá và mẫu rượu cho không miễn là phải có xin thì đi.

**HÃY HỎI THỨ HỘP QUỆT HIỆU NÀY**



**LÀ THỨ TỐT HƠN CÁC THỨ KHÁC**

**PHẢI DÙNG THUỐC BỔ VÀ TRỊ ĐAM THIẾT HIỆU LÀ ELIXIR TONIQUE ANTIGLAIREUX**

Của ông LƯƠNG-Y GUILLÉ

Từ tám mươi năm nay thuốc ELIXIR có chế đưng của quan LƯƠNG-Y GUILLÉ lấy làm thần hiệu trong những bệnh HƯ PHẾ, đau trong TÌ VI, đau nơi TRÁI TIM, ĐAU GÂN, ĐAU MINH, RÉT VỎ ĐA, hoặc CHỐI NƯỚC, BỆNH KIẾT, BỆNH HO ĐAI, BỆNH CỒM, CHÉ CHỐC NGOÀI DA và bệnh có TRÙNG LÁI TRONG BỤNG.

Đây là một thứ THUỐC XỔ RỄ TÌA và rất hiệu nghiệm làm cho HUỆT RA TINH KHẾT. Những bệnh gốc bởi ĐAM hay là MẶT PHẠT tại tử uống nó hay lắm.

Bất kì thuốc trị đăm nào mà không có đến kỳ tên PAUL GAGE thì chớ dùng.

LẠI CÓ MỘT THỨ

**THUỐC HOÀN XỔ**

nếu cũng rất trong thứ Elixir Tonique Antiglaireux của quan LƯƠNG-Y GUILLÉ.

Đành nhớ thứ thuốc này là nhà: PAUL GAGE FILS, một hãng nhà số 7 năm, đường GRENELLE St GERMAIN môn bài số 9, ở tại đó thành PARIS.

VÀ TRONG CÁC THUỐC PHÙNG ĐỀU CÓ ĐAM



**KHOAN CHẤT THUY**  
(Nước suối kim thạch)

**VICHY**



PHÁP-QUỐC-TUYÊN

**VICHY CÉLESTINS**

Có bán nguyên vẹn | Trị bệnh đau Thận, Bệnh đau Bàng-quang, Bệnh Phóng - nước tiểu. | Thận-tâm-bệnh (kết) - Đau nhức chỗ lết-táo.

**VICHY GRANDE-GRILLE** trị bệnh đau gan và bệnh đăm.

**VICHY HOPITAL** trị bệnh thương tí, trường nhiệt.

Mỹ chỉ chừng để giá ngoại, khi mua phải chỉ cho trắng thể nước của mình nước đưng.

**VICHY-ÉTAT BIỂU TÊ**

**SEL VICHY-ÉTAT** là muối tự nhiên trong nước suối kim thạch. - Có hộp và có ve.

**PASTILLES VICHY-ÉTAT** mỗi khi ăn cơm rồi uống chừng 2, 3 hoàn thì dễ tiêu hóa.

**COMPRIMÉS VICHY-ÉTAT** dùng để cho mình đẹp nước mặt (môi-khi-chất).



**ĐĨA HÁT AN-NAM BẮC-KY CAO-MÈN KHÁCH LANGSA, vắn vắn**



**ĐĨA CỜ SẼ ĐỒI ĐĨA MỚI ĐƯỢC**

Xin hỏi cách thức

NƠI HÃNG

**Berthet, Charrière và Công-Ty**

ở đường Kinh-lập, môn bài số 68

SAIGON



Phải nhớ coi nhãn hiệu DISCOBOL trên các máy nói Pathé, kỳ là thiết hiệu là chế tạo các máy ấy.

Le Directeur-Gérant: F.-H. SCHNEIDER  
Certifié l'insertion

Va pour légalisation de la signature  
de M. \_\_\_\_\_  
Saigon, le \_\_\_\_\_ 19\_\_  
Le Maire de la Ville de Saigon

Certifié à triage à mille cinq cents ex  
Saigon - Imp. F.-H. SCHNEIDER  
Saigon le 12 Decembre 1915